

Televes®



OMNINOVA BOSS

Ref. 144441

- ES Antena**
- PT Antena**
- FR Antenne**
- EN Antenna**
- IT Antenna**
- DE Antenne**
- RU Антенна**

Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'instructions
User's Manual
Manuale di istruzioni
Bedienungsanleitung
Инструкция по эксплуатации

ES

Instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo, por favor lea cuidadosamente todas las advertencias e instrucciones de este manual.
- Con el fin de reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga los elementos de este equipo destinados al interior (Fuente e inyector) a la lluvia o a condiciones de humedad excesiva.
- No quitar la tapa de los elementos de este equipo mientras estén conectados de la red eléctrica.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor de los elementos conectados a la red eléctrica para proporcionar una ventilación adecuada.
- Los elementos conectados a la red eléctrica no deben ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar los elementos conectados a la red eléctrica cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

Operación segura del equipo:

- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- La tensión de alimentación de este producto puede ser de 11 a 16 Vdc, suministrada mediante fuente de alimentación o alimentador de batería.
- Para desconectar el equipo de la red, tire de la clavija, nunca del cable de red.

- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.
- Asegúrese de que los cables de alimentación, los enchufes y los demás cables de señal, no queden pellizcados o muy doblados, para evitar cualquier posibilidad de daños, descargas eléctricas o incendio.
- No utilice productos de limpieza líquidos, disolventes o aerosoles para limpiar el equipo, y no trate de limpiar el equipo sin antes desenchufarlo de la red.

Descripción de simbología de seguridad eléctrica:



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

PT

Instruções importantes de segurança

Condições gerais de instalação:

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento, leia atentamente todos os avisos e instruções contidas neste manual.
- Com a finalidade de reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não expor à chuva ou a condições de humidade excessiva os acessórios fornecidos (fonte de alimentação e injector) destinados a uma instalação interior.
- Não retirar a tampa dos elementos deste equipamento quando ligados à rede eléctrica.
- Não obstruir as aberturas de ventilação do equipamento.
- Reservar espaço livre para adequada ventilação dos elementos ligados à rede eléctrica.
- Os elementos ligados à rede eléctrica não devem ser expostos a água ou salpicos. Não colocar recipientes com água em cima ou perto do equipamento se não devidamente protegidos.
- Não colocar elementos ligados à rede eléctrica perto de fontes de calor ou em ambientes de alta humidade.
- Não colocar o equipamento sujeito a vibrações ou choques fortes.

Operação segura do equipamento:

- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- A tensão de alimentação deste produto pode ser de 11 a 16 Vdc, fornecida pela fonte de alimentação ou pelo alimentador de bateria.
- Para desligar o equipamento da rede, tire da ficha eléctrica, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o equipamento até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.

FR

Consignes de securite importantes

Conditions générales d'installation:

- A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.
- Assegurar que os cabos de alimentação, fichas e restantes cabos de sinal, não sofrem apertos ou vincos, para evitar qualquer possibilidade de danos, descargas eléctricas ou incêndio.
- Não utilizar produtos de limpeza líquidos, dissolventes ou aerossóis para limpar o equipamento. Não iniciar a limpeza do equipamento sem antes o desligar da rede eléctrica.

Descrição de simbologia de segurança eléctrica:



- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.

- Avant toute manipulation ou tout raccordement du produit, veuillez lire attentivement tous les avertissements et les recommandations de ce manuel.
- Afin de réduire les risques d'incendies ou de décharges électriques, ne jamais exposer les éléments de ce produit, conçus pour l'intérieur (Alimentation et injecteur), à la pluie ou à une humidité excessive.
- Ne pas enlever le couvercle des éléments de ce produit tant que ce dernier est raccordé au réseau électrique.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Laisser un espace autour des éléments raccordés au réseau électrique pour une ventilation adaptée.
- Les éléments raccordés au réseau électrique ne doivent pas être exposés aux éclaboussures et aux gouttes d'eau. Ne pas positionner d'objets ou de récipients contenant du liquide sur ou à côté de l'appareil sans une protection adaptée.
- Ne pas positionner les éléments raccordés au réseau électrique à proximité de sources de chaleur ou dans un milieu de forte humidité.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- La tension d'alimentation de ce produit est comprise entre 11 et 16 Vdc, fournie par un module d'alimentation ou par batterie.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.

- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres connections aient été effectuées.
- La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible.
- Assurez vous que les câbles d'alimentation, les prises et les autres câbles transportant le signal, ne sont pas pinçés ou pliés, pour éviter tout dommage, toute décharge électrique ou incendie.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage liquides, de dissolvants ou d'aérosols pour le nettoyage du produit. Ne jamais nettoyer l'appareil sans l'avoir complètement débranché du réseau.

Description des symboles de sécurité électrique



- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.



- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.



- Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.

EN

Important safety instructions

General installation conditions:

- Please read carefully these instructions before handling or powering up the device.
- To prevent as much as fire and electrical shock hazard possible, please do not expose the inner elements (PSU and injector) to rain or high moisture conditions.
- Do not remove the lid of the device whilst connected to mains.
- Do not block the ventilation grooves of the device.
- Provide an adequate ventilation by leaving enough space among the devices connected to mains.
- Devices connected to mains must not be exposed to possible falls or water splashes. Do not place objects containing water near the device if they're properly protected.
- Do not place the devices connected to mains near heat sources or in high moisture environments.
- Do not place the device in places where it can be badly shaken.

How to use the equipment safely:

- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- The powering voltage of this product can be 11-16Vdc, supplied by power supply or battery feeder.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the plug, and never pull from the cable.
- Do not connect the equipment to the mains until all the other connections have been made.
- The mains socket that is going to be used to connect the equipment should be located nearby and should be easily accessible.

- Make sure that all power cords, plugs and cables are not pinched or bent sharply to prevent any possibility of damage, electrical shock or fire.
- Do not use liquid, solvent or aerosol cleaners to clean the equipment, and do not attempt to clean this equipment without first unplugging it.

Description of the electrical safety symbols:



- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.

IT

Importanti istruzioni per la sicurezza

Condizioni generali per l'installazione:

- Prima dell'utilizzo o di collegare l'apparecchio, leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di questo manuale.
- Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esponga gli elementi di questo prodotto destinato all'uso interno (Alimentatore e iniettori) a pioggia o umidità eccessiva.
- Non togliere il coperchio dell'alimentatore senza prima averlo staccato dalla rete.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Permettere la circolazione d'aria intorno degli elementi collegati alla rete elettrica.
- Gli elementi collegati alla rete elettrica non deve entrare in contatto con acqua o essere schizzato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto se non adeguatamente protetto.
- Non mettere Gli elementi collegati alla rete elettrica vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

Come utilizzare il prodotto in modo sicuro:

- Se del liquido o qualsiasi oggetto penetra nel prodotto scollegarlo immediatamente dalla rete e contattare un tecnico specializzato.
- La tensione di alimentazione di questo prodotto può essere da 11 a 16 Vdc, fornita mediante fonte di alimentazione o batteria di alimentazione.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.

DE

Sicherheitshinweise

Allgemeine Installationsanleitung:

- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.
- La presa di corrente che serve il prodotto deve essere vicina e facilmente accessibile.
- Assicurarsi che i cavi di alimentazione, spine e cavi di segnale, non siano schiacciati o troppo piegati, per evitare ogni possibilità di danni, scosse elettriche o incendi.
- Non utilizzare detergenti liquidi, solventi o spray per pulire l'apparecchio e non cercare di pulirlo senza aver prima rimosso l'alimentazione dalla rete.

Descrizione dei simboli di sicurezza elettrici:



- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classe II.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti del contrassegno del CE.

- Vor dem Anschluss der Produkt lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise.
- Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze ab.
- Stellen Sie den Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern oder offenem Feuer, die Nähe von andere Geräten mit starken Magnetfeldern.
- Die Netzteil ist nur innerhalb von Gebäude zu verwenden.
- Verhindern Sie starke Vibrationen, Erschütterungen, Flüssigkeiten, Staub...
- Der Netzstecker muss frei zugänglich und nah sein. Ziehen Sie nur am Netzstecker und nicht am Netzkabel.
- Beenden Sie alle Arbeit bevor Sie das Gerät anschließen.

Wie muss man das Gerät benutzen:

- Sollte irgendeine Flüssigkeit oder Gegenstand in das Gerät gelangen, so setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Die Spannungsversorgung des Produktes von 11 bis 16Vdc erfolgt mittels eines Netzteils oder einer Batterie.
- Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz, wenn alle erforderlichen Anschlüsse vorschriftsmäßig durchgeführt wurden.
- Die Steckdose, in welche der Stecker des Gerätes gesteckt wird, sollte sich in der Nähe desselben befinden und leicht zugänglich sein.
- Verlegen Sie das Netzkabel und das Antennenkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

- Ziehen Sie nur am Netzstecker und nicht am Netzkabel.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit ist das Gerät mit einem trockenen oder einem feuchten Tuch zu reinigen. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel bzw. Chemikalien (Lösungsmittel, Benzin etc.) und keine rauen Schwämme.

Beschreibung der Sicherheitsymbole:



- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, das Gehäuse nicht öffnen.



- Schutzklasse II hat eine verstärkte oder doppelte Netzstromkreis zwischen Isolierung und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse.



- CE-Kennzeichnung bestätigt dass das Produkt den produktspezifisch gelten den europäischen Richtlinien entspricht.



Инструкция по технике безопасности

Требования при установке:

- Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и мерам безопасности.
- Во избежание пожара или удара током, не подвергать внутренние элементы устройства (блок питания и инжектор) дождю или условиям повышенной влажности.
- Не открывайте корпус если устройство подключено к электрической сети.
- Не закрывайте вентиляционные системы оборудования.
- Оставляйте свободное пространство вокруг устройства, подключенного к электрической сети для обеспечения оптимальной вентиляции.
- Избегайте попадания жидкостей и влаги в устройство. Не устанавливайте устройство в местах повышенной влажности, если не обеспечена надежная защита оборудования.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла.
- Не устанавливайте оборудование там, где оно может подвергаться сильной вибрации или ударам.

Безопасная эксплуатация оборудования:

- Если жидкость или твердый предмет попадает в оборудование, пожалуйста, свяжитесь с сервисной службой.
- Напряжение питания данного устройства находится в пределах от 11 до 16 В постоянного тока, поступающих от блока питания или аккумулятора.
- Для отключения оборудования от сети вытащите вилку из розетки и никогда не тяните за кабель питания.

- Не подключайте оборудование пока не сделаны все необходимые соединения.
- Розетка для подключения должна быть расположена вблизи от оборудования и должна быть легко доступной.
- Во избежание возможных повреждений, пожара или удара током, убедитесь, что кабель питания, вилки и остальные кабели не повреждены и не имеют заломов.
- Не используйте жидкие чистящие средства, растворители или аэрозоли для чистки устройства, и не пытайтесь чистить устройство, не отключив его от сети.

Описание символов по электробезопасности:



- Не открывать устройство во избежание удара током.



- Устройство удовлетворяет требованиям безопасности для оборудования класса II.



- Устройство соответствует требованиям CE.

Fig. 1

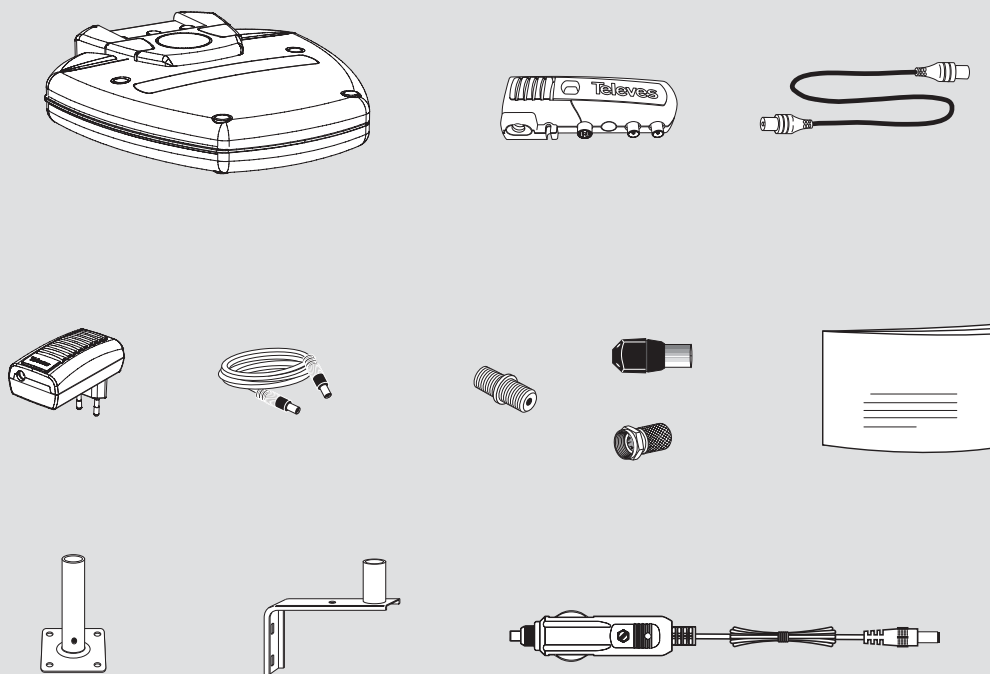


Fig. 2

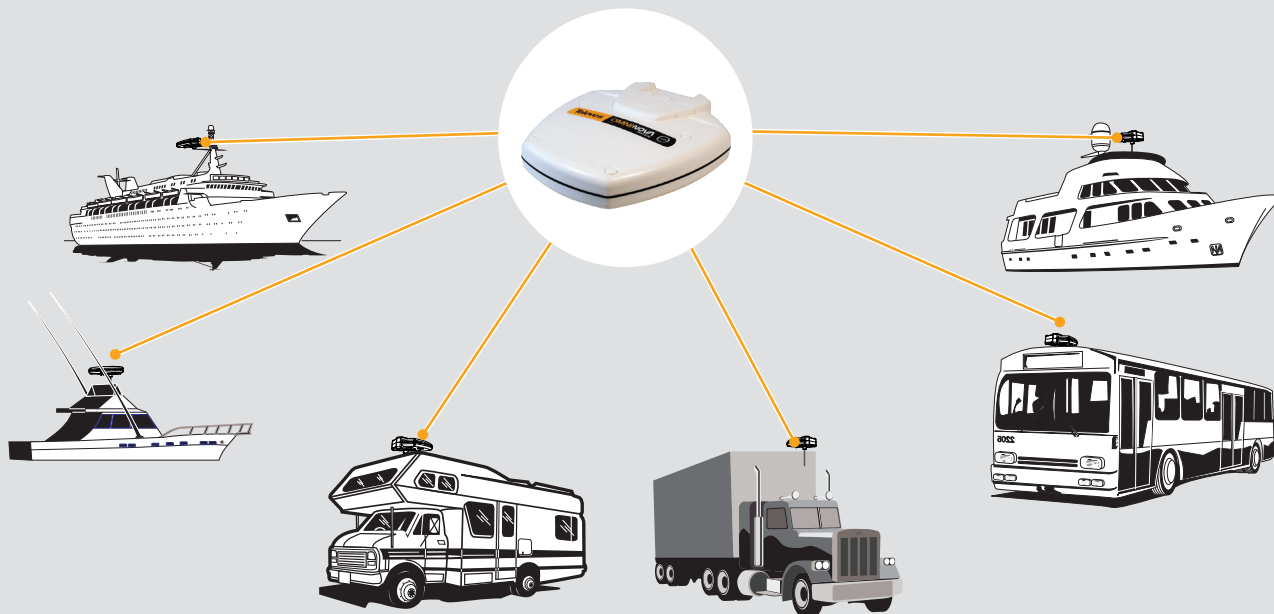


Fig. 3

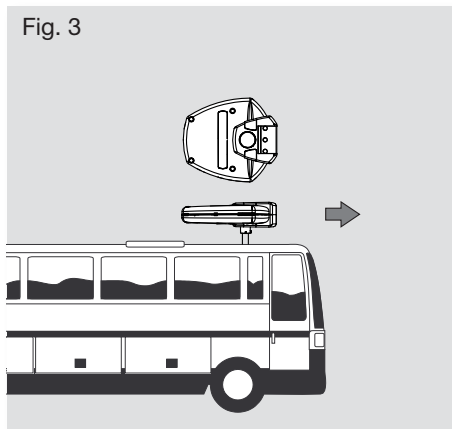


Fig. 4

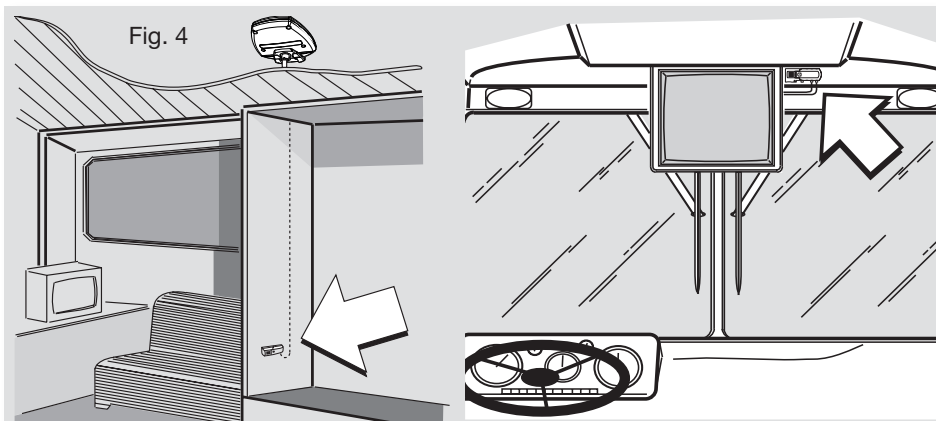


Fig. 5

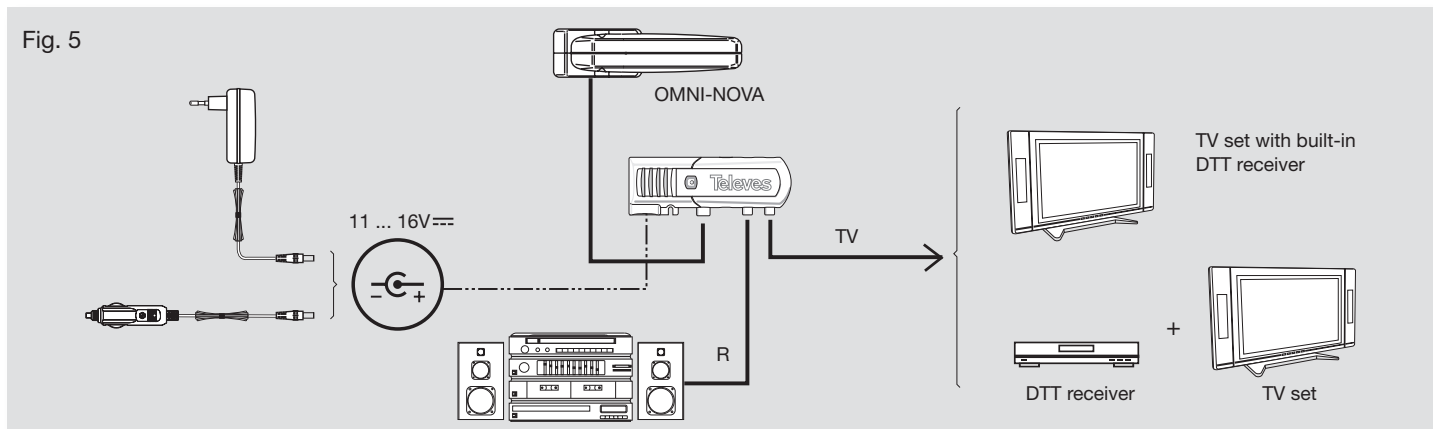


Fig. 6

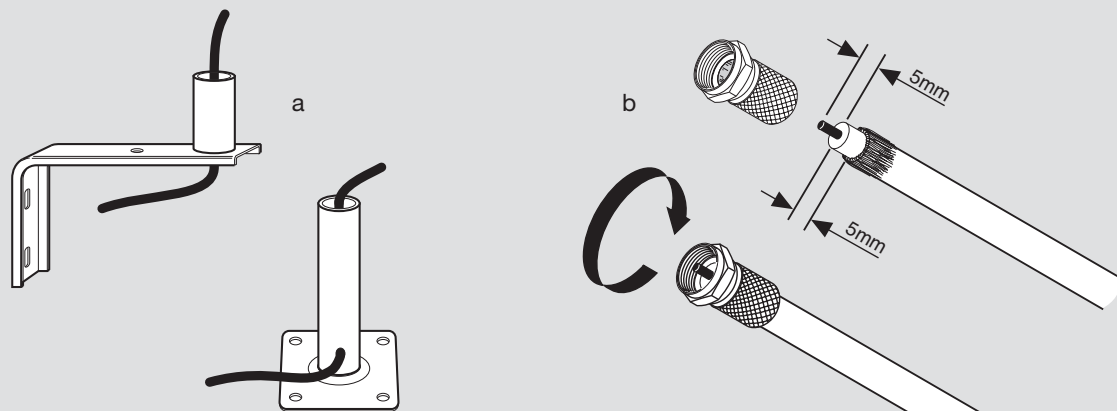


Fig. 7

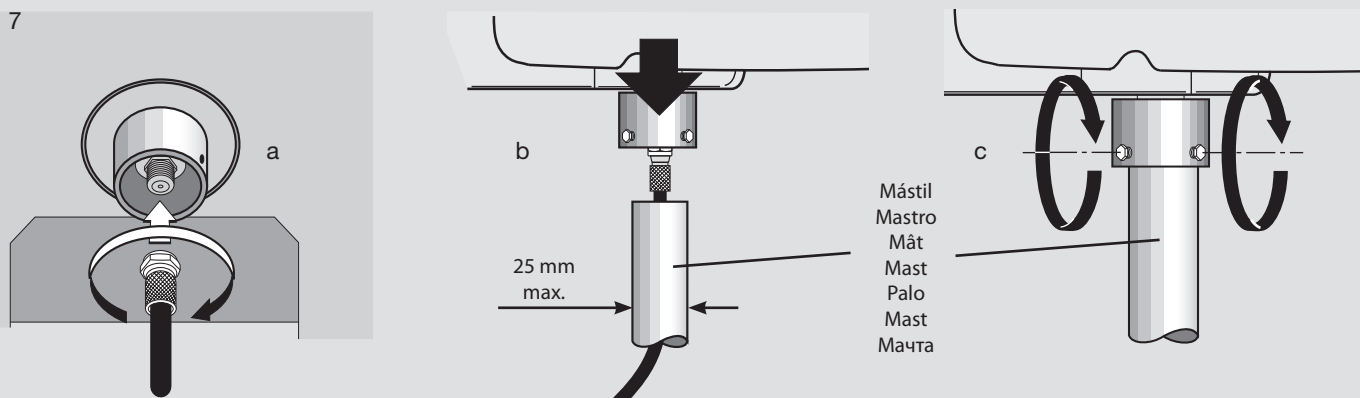


Fig. 8

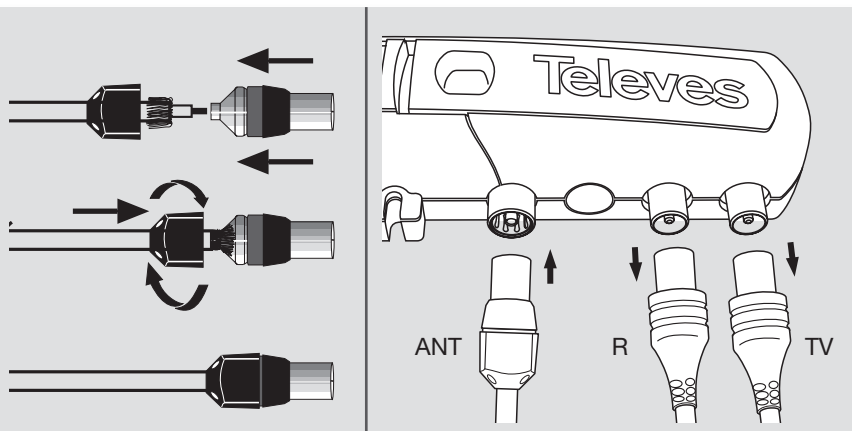


Fig. 9

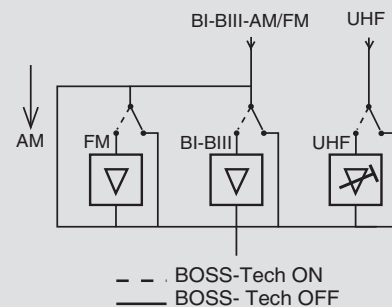
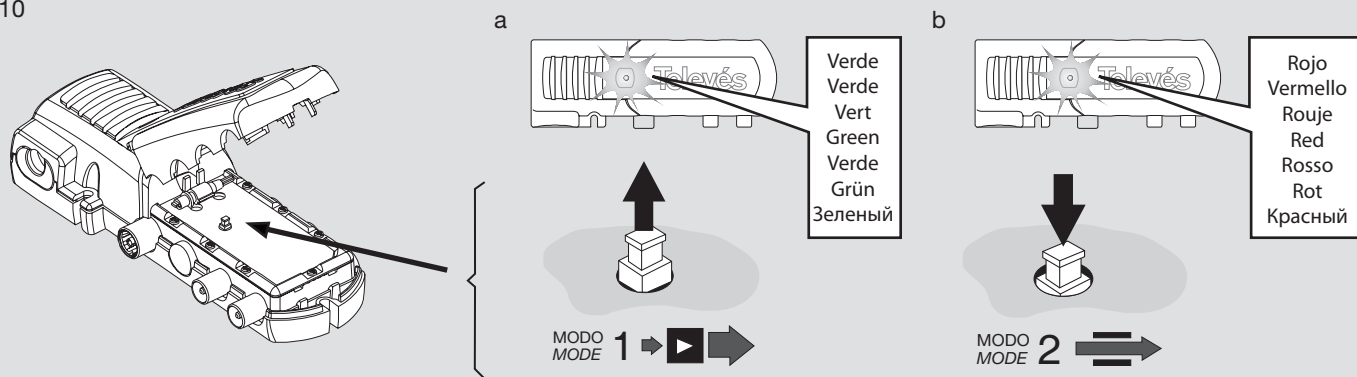


Fig. 10



Características generales

- ♦ Antena omni-direccional que permite recibir la televisión con imágenes estables al movimiento.
- ♦ Optimización máxima de la ganancia del amplificador:
 - Mediante la amplificación selectiva de las bandas de frecuencia (FM, BI, BIII, UHF).
 - Incorporando filtros rechazadores de señales ajenas a la televisión, y en especial a la banda LTE.
- ♦ Permite la recepción de señales de radio AM.
- ♦ Protegida frente a descargas atmosféricas.
- ♦ Amplificador de UHF con tecnología BOSS-Tech que regula en cada momento el nivel de salida de la antena.

Ubicación de la antena

Para montaje en vehículos elegir un lugar alejado de cables eléctricos, motores, sistemas de alumbrado e instrumentos electrónicos (fig. 2).

Generalmente la ubicación más adecuada es cerca de la parte frontal del vehículo, en el techo.

Para montaje en barcos, la premisa es situarla lo más alta posible y lo más alejada que se pueda de otras antenas y partes metálicas del barco.

Orientación

La antena es omnidireccional por lo que no necesita orientarse para su funcionamiento. Sin embargo, se recomienda posicionar la antena tal y como se indica en la figura (fig. 3).

Ubicación del módulo de control de la antena

Elija un lugar accesible en el interior del habitáculo donde colocar este módulo de forma que esté protegido del calor, humedad, etc., procurando que la longitud del cable desde la antena hasta el módulo de alimentación no sea excesiva. Asimismo no debe hacer dobleces ni mordeduras al cable (fig. 4).

Esquema de la instalación

Siga el esquema de la figura 5 para su instalación.

Asegúrese de que la alimentación sea la correcta, bien por medio del adaptador de red que incorpore, o bien a través del adaptador de mechero para alimentación a baterías: 11 ... 16 V==.

Conexión de la antena

Pase uno de los extremos del cable por el interior del tubo que forman las bases, tal como se indica en el gráfico (fig. 6a).

En el extremo del cable que sobresale por la parte superior del tubo, proceda a colocar el conector tipo "F", roscándolo sobre el cable (fig. 6b).

Introduzca el conector, una vez roscado, en la base inferior de la antena y proceda a su roscado (fig. 7a).

Fijación

Encaje todo el conjunto de la antena en el tubo de la base. Obsérvese que el cable y el conector que-

dan protegidos en el interior del tubo (fig. 7b).

Sitúe la antena en la orientación que desee y proceda a bloquearla de forma definitiva apretando los dos tornillos de la base con una llave plana del 8 o una llave inglesa (fig. 7c).

Conexión de control de antena

Antes del ensamblado del conector en el cable coaxial, verifique visulamente que ningún hilo de la malla este en contacto con el vivo del conector.

La disposición de los conectores en la fuente de alimentación es como indica la figura 8.

Modos de funcionamiento

Con el LED verde encendido, la antena y el amplificador están funcionando (fig. 10 a).

En este modo de funcionamiento se consigue la mejor respuesta ante señales débiles, siendo éste el modo normal de funcionamiento de la antena. La antena ajusta el nivel de salida en UHF gracias a la tecnología BOSS-Tech.

Con el LED rojo encendido, la antena funciona directamente, es decir, el amplificador está desconectado (fig. 10 b).

RECOMENDACIÓN: El modo de funcionamiento normal de la antena será con el LED verde encendido, es decir activando manualmente el dispositivo BOSS-Tech en el módulo de control de antena.

Búsqueda de averías

	SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	ACTUACIÓN	SOLUCIONES / COMPROBACIONES
1	El LED del módulo de control no se enciende.	Cortocircuito a la salida del módulo de control de antena.	Desconecte del módulo de control el cable coaxial que va a la antena.	Si se enciende el LED quiere decir que hay un cortocircuito en el cable coaxial. Verifique que en los conectores de uno y otro extremo del cable no haya quedado algún hilo de la malla haciendo contacto con el vivo del conector. Si no se enciende el LED, el problema puede estar en la alimentación al módulo de control, ya sea del adaptador de red, o del adaptador del encendedor del coche (en este caso se supone que la batería está en buen estado). En cualquiera de los casos, reemplace el elemento averiado por uno nuevo.
2	La imagen no es estable, se congela o pixeliza.	Esta en una zona en la que el nivel de la señal de TV es muy fuerte.	Desactive el dispositivo BOSS-Tech presionando el conmutador del módulo de control de antena. El LED deberá ponerse rojo.	Verifique que la imagen es buena y permanece estable.
		El nivel de la señal a la salida de la antena es muy débil.	Mire si hay algún obstáculo enfrente a la antena.	Elimina el obstáculo o sitúe la antena en otro lugar.
			Verifique que el LED del módulo de control está verde.	Si no está verde, pulse el conmutador para ponerlo en color rojo (fig. 10)
			Mire si los conectores coaxiales CEI están firmemente enchufados en su receptáculo.	Asegúrese de que el conector CEI del cable coaxial se quede firmemente enchufado.
3	No hay imagen ni sonido	Incorrecta alimentación del receptor de TV	Compruebe que el receptor está enchufado a la red.	Revise el enchufe del receptor y compruebe que el cordón eléctrico no está en circuito abierto.
		No le llega señal al receptor	Si la avería no se debe al punto 1 compruebe que el cable coaxial que une el receptor y televisor no está en cortocircuito.	Si existiese un cortocircuito en este cable, reemplácelo por uno nuevo.
		Incorrecto funcionamiento del receptor de TV	Compruebe la sintonización de los canales en el receptor y prográmelos correctamente.	Vuelva a realizar un barrido de todos los canales de TV que hay en la zona para sintonizarlos de nuevo
4	Funcionamiento anómalo sin causa que coincida con las anteriores	-	-	Consulte con su distribuidor o póngase en contacto con un técnico especialista

Características gerais

- ♦ Antena omni-direcional que permite receber a televisão com imagens estáveis ao movimento.
- ♦ Optimização máxima do ganho do amplificador:
 - Através da amplificação selectiva das bandas de frequência (FM, BI, BIII, UHF).
 - Incorporando filtros que rejeitam de sinais fora da televisão, e em especial a banda LTE.
- ♦ Permite a recepção de sinais de rádio AM.
- ♦ Protegida frente a descargas atmosféricas.
- ♦ Amplificador de UHF com tecnologia BOSS-Tech que regula em cada momento o nível de saída da antena.

Localização da antena

Para montagem em veículos eleger um lugar longe de cabos eléctricos, motores, sistemas de iluminação e instrumentos electrónicos (fig. 2).

Geralmente a localização mais adequada é na parte frontal do veículo, no tecto.

Para montagem nos barcos, llocal é colocá-lo o mais alto possível e tão longe quanto possível de outras antenas e partes metálicas do barco.

Orientação

A antena omnidireccional é, por conseguinte, não necessita ser orientado para funcionar. No entanto recomenda-se posicionar a antena tal como se indica na figura (fig. 3).

Localização do módulo de controlo da antena

Escolha um local acessível no interior do habitáculo, onde colocar este módulo para que ele seja protegido do calor, humidade, etc., Garantindo que o comprimento do cabo da antena para o módulo de alimentação não seja excessivo. Também não se dobrar ou machucar o cabo (fig. 4).

Esquema da instalação

Seguir o esquema da Figura 5 para a instalação.

Certifique-se que a fonte de alimentação é adequada, quer através do adaptador de rede embutida, ou por meio de adaptador de isqueiro para a bateria de energia: 11 ... 16 V==.

Ligação da antena

Passa uma das extremidades do cabo dentro do interior do tubo que forma as bases, conforme indica o gráfico (fig. 6a).

Na extremidade do cabo que sobressai da parte superior do tubo, proceder a colocação do conector do tipo "F", roscando sobre o cabo (fig. 6b).

Insira o conector, uma vez enfiado, na base inferior da antena aperte a antena (fig. 7a).

Fixação

Monte toda a antena no tubo de base. Observe que o cabo e o conector são protegidos no interior do tubo (fig. 7b).

Coloque a antena na direcção em que quer e proceder a fixação permanentemente, apertando os dois parafusos na base com uma chave 8 ou uma chave inglesa (fig. 7c).

Ligar o controle de antena

Antes de montar o conector no cabo coaxial, verifique visualmente se há fios de malha em contato com o condutor central.

A disposição dos conectores da fonte de alimentação é como indica a figura 8.

Modos de funcionamento

Com o LED verde aceso a antena e o amplificador estão funcionando (fig. 10a).

Neste modo de funcionamento consegue-se a melhor resposta a sinais fracos, sendo este o modo normal de funcionamento da antena.

La antena ajusta el nivel de salida en UHF gracias a la tecnología BOSS-Tech.

A antena ajusta o nível de saída em UHF através da tecnologia BOSS-Tech.

Com o LED vermelho a antena funciona diretamente, ou seja, o amplificador é desligado (fig. 10 b).

RECOMENDAÇÃO: O modo de funcionamento normal da antena será com o LED verde acendido, isto é ativando manualmente o dispositivo BOSS-Tech no módulo de controle de antena.

Busca de avarias

	SINTOMA	CAUSA POSSIVEL	ACTUAÇÃO	SOLUÇÕES / COMPROVAÇÕES
1	O LED do modulo de controlo não acende.	Couto-circuito na saída do modulo de controlo de antena.	Desligue do modulo de controlo o cabo coaxial que vai a antena.	Se acende o LED quer dizer que à um curto-circuito no cabo coaxial. Verifique que os conectores de um e outro extremo do cabo não tenha fios de malha fazendo contacto com o condutor central. Se não acende o LED, o problema pode estar na alimentação ao módulo de controlo, adaptador de rede, ou isqueiro do carro (neste caso assume que a bateria está em boas condições). Em ambos os casos, substituir o elemento com defeito por um novo.
2	A imagem no é estável, congela ou pixeliza.	Esta numa zona em que o nível de sinal de TV é muito forte.	Desactive o dispositivo BOSS-Tech pressionando o comutador do módulo de controlo da antena. O LED deverá ficar vermelho.	Verifique que a imagem é boa e permanece estável.
		O nível do sinal da saída da antena é muito débil.	Ver se à algum obstáculo enfrente a antena.	Elimine o obstáculo ou coloque a antena noutro lugar.
			Verifique que o LED do módulo de controlo está verde.	Se não está verde, pressione o comutador para ficar vermelho (fig. 10)
			Verifique se os conectores coaxiais CEI estão ligados a respectiva tomada.	Assegure-se de que o conector CEI do cabo coaxial se está ligado.
3	Sem imagem ou som	Alimentación incorreta do receptor de TV	Comprove que receptor está ligado a rede.	Confirme a ligação do receptor e comprove que o cabo eléctrico não está em circuito aberto.
		Não chega sinal ao receptor	Se a falha não é devido ao ponto 1 verifique se o cabo coaxial entre o receptor e a TV não está em curto.	Se existir um curto-circuito no cabo, substitua-o por um novo.
		Funcionamiento incorrecto do receptor de TV	Comprove a sintonização dos canais do receptor e programe os canais correctamente.	Volte a realizar uma busca a todos os canais de TV.
4	Funcionamento anómalo sem causa que coincida com as anteriores.	-	-	Confira com seu distribuidor ou ponha-se em contato com um técnico especialista.

Caractéristiques générales

- ◆ Antenne omni-directionnelle qui permet de recevoir la télévision avec des images stables, en déplacement.
- ◆ Optimisation maximale du gain de l'amplificateur:
 - Par une amplification sélective des bandes de fréquences (FM, BI, BIII, UHF).
 - En intégrant des filtres réjecteurs contre les signaux autres que les signaux de télévision, et en particulier, le bande LTE.
- ◆ Permet la réception des signaux radio en AM.
- ◆ Protégé contre les décharges atmosphériques.
- ◆ Amplificateur UHF avec technologie BOSS-Tech qui régule en permanence le niveau de sortie de l'antenne.

Emplacement de l'antenne

Pour une installation sur véhicule, choisir un lieu éloigné des câbles électriques, du moteur, du système d'éclairage et des instruments électroniques (fig. 2).

Généralement l'emplacement le plus approprié est près de la partie avant du véhicule, sur le toit.

Pour une installation en bateau, l'emplacement doit être le plus haut possible et le plus loin des autres antennes ainsi que des parties métalliques du bateau.

Orientation

L'antenne est omnidirectionnelle il n'est donc pas

nécessaire de l'orienter pour qu'elle fonctionne. Cependant, il est recommandé de positionner l'antenne comme le montre l'illustration (fig. 3).

Emplacement du module de contrôle de l'antenne

Choisir un lieu accessible à l'intérieur de l'habitacle où placer ce module pour qu'il soit protégé de la chaleur, de l'humidité, etc., en faisant en sorte que la longueur de câble entre l'antenne et le module d'alimentation ne soit pas excessive. Le câble ne doit avoir aucune pliure ni morsure (fig. 4).

Schéma d'installation

Suivre le schéma de la figure 5 pour l'installation.

S'assurer que l'alimentation est bien assurée, avec l'adaptateur d'alimentation livré, ou bien avec l'adaptateur allume cigare pour une alimentation par batteries: 11 ... 16 V==.

Raccordement de l'antenne

Passer une des extrémités du câble à l'intérieur du tube, comme indiqué sur le schéma (fig. 6a).

Monter le connecteur de type "F" sur l'extrémité du câble qui sort par la partie supérieure du tube, en le vissant sur le câble (fig. 6b).

Présenter le connecteur, une fois vissée, à la base inférieure de l'antenne puis visser (fig. 7a).

Fixation

Emboîter l'ensemble de l'antenne dans le tube de la base. Vérifier que le câble et le connecteur sont protégés à l'intérieur du tube (fig. 7b).

Orienter l'antenne puis la fixer de façon définitive en serrant les deux vis de la base à l'aide d'une clé plate de 8 ou une clé anglaise (fig. 7c).

Raccordement du contrôle d'antenne

Avant l'assemblage du connecteur sur le câble coaxial, vérifier visuellement qu'aucun élément de la tresse n'est en contact avec la partie centrale.

La position des connecteurs sur le produit d'alimentation est indiquée en figure 8.

Modes de fonctionnement

La LED verte est synonyme du bon fonctionnement de l'antenne et de l'amplificateur (fig. 10 a).

Ce mode de fonctionnement offre la meilleure réponse face aux signaux faibles. Il est considéré comme le mode de fonctionnement normal de l'antenne. Celle-ci règle son niveau de sortie UHF grâce à la technologie BOSS-Tech.

La LED rouge indique que l'antenne fonctionne directement, c'est à dire que l'amplificateur est déconnecté (fig. 10 b).

REMARQUE: Le mode de fonctionnement normal de l'antenne correspond à la LED verte, c'est à dire avec une activation manuelle du système BOSS-Tech sur le module de contrôle d'antenne.

Problèmes et solutions

	SYMPTOME	CAUSES POSSIBLES	ACTION	SOLUTIONS / VERIFICATIONS
1	La LED du module de contrôle n'est pas allumée.	Court -circuit à la sortie du module de contrôle de l'antenne.	Débrancher du module de contrôle, le câble coaxial qui va à l'antenne.	Si la LED s'allume, cela veut dire qu'il y a un court-circuit dans le câble coaxial. Verifier sur les deux connecteurs, que des éléments de la tresse ne touchent pas l'âme du connecteur. Si la LED ne s'allume toujours pas, le problème peut être dans l'alimentation du module de contrôle, ou l'adaptateur d'alimentation, ou l'adaptateur allume cigare de la voiture (dans ce cas , on considère que la batterie est en bon état). Dans tous les cas, remplacer l'élément défectueux.
2	L'image n'est pas stable, elle se fige ou pixellise.	La zone fournit un niveau de signal TV tres fort.	Désactiver le système BOSS-Tech à l'aide du commutateur du module de contrôle. La LED doit s'allumer en rouge.	Vérifier que l'image est bonne et stable de façon permanente.
		Le niveau en sortie d'antenne est tres faible.	Regarder s'il y a un obstacle en face de l'antenne.	Eliminer l'obstacle ou déplacer l'antenne.
			Vérifier que la LED du module de contrôle est verte.	Si ce n'est pas le cas, activer le commutateur pour qu'il bascule en rouge (fig. 10)
			Regarder si les connecteurs coaxiaux CEI sont fermement enfoncés dans leur réceptacle.	S'assurer que les connecteurs CEI du câble coaxial sont raccordés complètement.
3	Pas d'image ni de son.	Mauvaise alimentation du récepteur TV	Vérifier que le récepteur est raccordé au réseau.	S'assurer du branchement secteur du récepteur et vérifier que le cordon électrique n'est pas en court-circuit ouvert.
		Pas d'acheminement du signal TV au récepteur	Si le problème ne vient pas du point 1, vérifier que le câble coaxial qui relie le récepteur au TV n'est pas en court-circuit.	S'il existe un court-circuit dans ce câble, remplacer le.
		Fonctionnement incorrecte du récepteur.	Vérifier la recherche des chaînes du récepteur et refaire une programmation.	Lancer un nouveau balayage des chaînes TV de la zone.
4	Fonctionnement anormal autre que ceux déjà décrits.	-	-	Consulter votre distributeur ou contacter un technicien spécialisé.

General specifications

- ◆ Omni-directional antenna that can receive television with stable images, regardless of movement of the antenna.
- ◆ Maximum optimization of the gain of the amplifier:
 - By the selective amplification of the frequency bands (FM, BI, BIII, UHF).
 - Incorporating filters that reject signals from other frequency bands, and especially LTE band.
- ◆ Allows reception of AM radio signals.
- ◆ Is protected against lightning.
- ◆ UHF amplifier with BOSS-Tech technology, which regulates every time the output level of the antenna.

Location of the antenna

For mounting in vehicles, choose a location away from electrical cables, motors, lighting systems and electronic instruments (Fig. 2).

Generally, the most suitable location is near the front of the vehicle, at the top.

For mounting on boats, the premise is to place the antenna as high as possible, and as far away as they can from other antennas and metallic parts of the boat/ship.

Orientation

The antenna is omnidirectional, so it need not be oriented for proper operation. However, it's

recommended to install it as in Fig. 3.

Location of the control module of the antenna

Choose an accessible location inside the cockpit where to place this module so that it is protected from heat, moisture, ... and so on., ensuring that the cable length from the antenna to the control module is not excessive. Also, should not be made to the cable kinks or bites (Fig. 4).

Installation diagram

Follow the diagram in Figure 5 for installation.

Make sure the power is correct, either through the network adapter or via the cigarette lighter adapter for battery power: 11 ... 16 V==.

Connecting the antenna

Pass one end of the cable through the tube formed by the bases, as shown in the image (Fig. 6a).

At the end of the cable, which protrudes from the top of the tube, proceed to install the connector type "F", screwing it in the cable (Fig. 6b).

Insert the plug, once screwed, in the bottom of the antenna base and proceed to screw it (Fig. 7a).

Securing the antenna

Fit the entire set of the antenna on the base tube. Note that the cable and connector are protected

inside the tube (Fig. 7b).

Place the antenna in the direction you want and proceed to permanently block it by tightening the two screws at the base with a spanner #8 or wrench (Fig. 7c).

Connecting the antenna control module

Before finishing the assembly of the connector on the coaxial cable, check visually that no strand of the braid is in contact with the inner conductor of the cable.

The layout of the connectors on the control module is as shown in Figure 8.

Operating modes

With the green LED ON, the antenna and the amplifier are functioning properly (Fig. 10 a).

In this operating mode is achieved the best response to weak signals, this being the normal operation of the antenna. The antenna adjusts the UHF output level thanks to the technology BOSS-Tech.

With the red LED ON, the antenna operates in passive mode, this is, the amplifier is switched OFF (Fig. 10 b).

RECOMMENDATION: The normal operating mode of the antenna should be with the green LED ON, this is, manually activating the device BOSS-Tech in the antenna control module.

Troubleshooting

	WHAT IS HAPPENING	POSSIBLE WHY	WHAT TO DO	WHAT TO CHECK/SOLUTIONS
1	The control module LED is OFF .	Short circuit at the output of the antenna control module. rol de antenna.	Disconnect the coaxial cable that runs to the antenna control module.	If now the LED turns ON, it means that there is a short circuit in coaxial cable. Check for any strand of the braid making short circuit with the inner conductor of the cable on either connector of end of the cable If the LED does not turn ON, the problem may be in the power control module, whether the network adapter or the cigarette lighter adapter (in this case it is assumed that the battery is in good condition). In either case, replace the damaged item by a new one.
2	The image is not stable, freezes or pixelate.	You are in an area in which the level of the TV signal is very strong.	Disable the device BOSS-Tech by pressing the switch on the antenna control module. The LED should turn red.	Verify that the image is good and stable.
		The level of the signal at the output of the antenna is very weak.	Check for any obstacle in front of the antenna.	Remove the obstacle or place the antenna somewhere else.
			Verify that the control module LED is green.	If the LED is not green, press the switch to put it in red (fig. 10).
			Check to see if the IEC coaxial connectors are firmly plugged into the receptacle.	Make sure that the IEC connector of the coaxial cable is firmly connected.
3	No picture and no sound	TV receiver is not powered adequately.	Check that the receiver is plugged to the mains.	Check the plug on the receiver and check the power cord is not in open circuit or broken.
		No le llega señal al receptor	If the fault is not due to point 1, check that the coaxial cable connecting the receiver and TV is not short circuit.	If there is a short in the cable, replace it by a new one.
		Improper operation of TV receiver	Check the channel tuning on the receiver and program them correctly.	Return a sweep of all the TV channels that are in the area for tune them again.
4	Malfunction, without a cause that matches the above	-	-	Consult your dealer or contact a technical specialist.

Caratteristiche generali

- ◆ Questa antenna omni-direzionale permette ricevere la televisione con immagini stabili al movimento.
- ◆ Ottimizzazione massima del guadagno del amplificatore:
 - Mediante l'amplificazione selettiva delle bande di frequenza (FM, BI, BIII, UHF).
 - Incorporando filtri cancellatori di segnali non televisivi e in particolare le bande LTE.
- ◆ Permette la ricezione di segnali di radio AM.
- ◆ Protetta da scariche atmosferiche.
- ◆ Amplificatore di UHF con tecnologia BOSS-Tech che regola in ogni momento il livello di uscita della antenna.

Ubicazione della antenna

Quando installata in veicoli scegliere un luogo lontano da cavi elettrici, motori, sistemi di illuminazione e strumenti elettronici (fig. 2).

Generalmente l'ubicazione migliore è vicino alla parte frontale sul tetto del veicolo.

Quando installata in barche, scegliere il luogo più in alto e più lontano possibile dalle altre antenne e parte metalliche della barca.

Puntamento

L'antenna è omnidirezionale quindi non ha bisogno di puntamento per funzionare. Tuttavia, si raccomanda di posizionare l'antenna come mostrato in Figura (fig. 3).

Ubicazione del modulo di controllo della antenna

Scegliere all'interno dell'abitacolo un luogo dove collocare l'amplificatore in modo da proteggerlo dall'umidità, dalle intemperie, dal calore, etc., preoccupandosi che la lunghezza del cavo tra antenna e il modulo di alimentazione non sia eccessiva. E' conveniente non fare curve o angoli stretti con il cavo ne tantomeno schiacciamenti (fig. 4).

Schema della installazione

Seguire il schema della fig. 5 per la sua installazione. Verificare che l'alimentazione sia corretta per mezzo del adattatore di rete incorporato o dal adattatore del accendino per l'alimentazione a batterie: 11 ... 16 V==.

Collegamento della antenna

Passare uno dei estremi del cavo per il interno del tubo delle base, come indicato nel grafico (fig. 6a).

Nel estremo del cavo che esci dalla parte superiore del tubo, devi inserire il connettore tipo "F", girandolo sul cavo (fig. 6b).

Introdurre il connettore, dopo che è stato ben girato nella base inferiore della antenna e procedere come fig. 7a.

Fissaggio

Inserire tutta l'antenna nel tubo della base. Verifi-

care che il cavi e connettore rimangono protetti nel interno del tubo (fig. 7b).

Installare la antenna nella posizione desiderata e proceda a fissarla in maniera definitiva con le due viti alla base con una chiave piana del 8 o una chiave inglese (fig. 7c).

Conseguimento del controllo della antenna

Prima del assemblaggio del connettore nel cavo coassiale, verificare visivamente che nessuna lamina della calza filo sia fuori luogo. Il collegamento alla alimentazione va fatta come indicato nella figura 8.

Altro sul funzionamento

Con il LED verde acceso, l'antenna e l'amplificatore sono attivi (fig. 10 a).

Con questa configurazione avremo la migliore performance di risposta per quando ci sono segnali deboli; è anche la più consigliata perché l'antenna tara automaticamente il livello di uscita in UHF, grazie alla tecnologia BOSS-Tech.

Con il LED rosso acceso, l'antenna funziona direttamente, cioè l'amplificatore è spento. (fig. 10 b).

CONSIGLIAMO: Il modo di funzionamento normale della antenna con il LED verde acceso, quindi attivando manualmente il dispositivo BOSS-Tech nel modulo di controllo della antenna.

Ricerca di guasti

	PROBLEMA	CAUSA	SUGERIMENTO	SOLUZIONI / VERIFICHE
1	Non si accende il LED.	Possibilità di cortocircuito alla uscita del modulo di controllo della antenna.	Scollegare il modulo di controllo, il cavo che va alla antenna.	Se il LED non si accende vuole dire che c'è un cortocircuito nel cavo coassiale. Verificare che i connettori dei due estremi del cavo perche forse non sono stati collegati bene. Se non si accende il LED, il problema può essere che l'alimentazione al modulo di controllo, dal adattatore di rete o dal adattatore della macchina (nel caso in cui ovviamente la batteria è in buon stato). In qualunque dei due casi, sostituire l'elemento guasto per uno nuovo.
2	L'immagine non è stabile, rimane ferma o pixela.	Questa zona ha dei segnali TV molto forti.	Desattivare il dispositivo BOSS-Tech premendo il switch del modulo di controllo della antenna Il LED diventerà rosso.	Verificare che l'immagine sia buona e rimane stabile.
		Il livello della segnale alla uscita della antenna è molto debole.	Verificare che non ci siano ostacoli davanti alla antenna.	Spostare l'ostacolo o spostare l'antenna.
			Verificare che il LED del modulo di controllo è verde.	Se non è verde, premere il tasto per farlo diventare rosso (fig. 10)
			Verificare che i connettori IEC del cavo coassiali siano stati correttamente inseriti al decoder.	Verificare che il connettore IEC del cavo coassiale è correttamente collegato.
3	Non ci sono ne immagini ne suono.	Incorretta alimentazione del decoder della TV	Verificare che il decoder è collegato alla rete.	Verificare che la spina del decoder e che il cavo elettrico non è in circuito aperto.
		Non arriva il segnale al decoder	Se il guasto non è dovuto al punto 1, verificare che il cavo coassiale che va dal decoder alla TV non ha un cortocircuito.	Se c'è un cortocircuito su questo cavo, lo deve cambiare con uno nuovo.
		Incorretto funzionamento del decoder della TV	Verificare la sintonizzazione dei canali nel decoder e riprogrammarlo correttamente.	Deve fare una nuova scansione di tutti i canali TV che ci sono in zona per sintonizzarli di nuovo.
4	Funzionamento anormale la causa non è tra quelli di sopra.	-	-	Consultare il rivenditore.

Allgemeine technische Daten

- ◆ Rundstrahlantenne die TV-Signale stabil empfangen kann, unabhängig von der Bewegung der Antenne.
- ◆ Maximale Optimierung der Verstärkung:
 - Durchgezielte Verstärkung der Frequenzbereiche UKW-BI-BIII-UHF.
 - Eingebaute Filter verhindern Störungen durch fremde Frequenzbänder, insbesondere LTE-Bänder.
- ◆ Ermöglicht den Empfang von AM Radio Signalen.
- ◆ Ist gegen Blitzeinschlag geschützt.
- ◆ UHF Verstärker mit –Boss-Tech Technologie, die den Ausgangspegel der Antenne regelt.

Standort der Antenne

Für den Einbau in Fahrzeugen, wählen Sie einen Ort nicht in der Nähe von elektrischen Kabeln, Motoren, Lampen oder elektrischen Instrumenten (Abbildung 2).

Im allgemeinen ist die am Besten geeignete Stelle in der Nähe der Vorderseite des Fahrzeugs, an der Oberseite.

Bei der Montage auf Schiffen ist zu beachten, die Antenne so hoch wie möglich zu montieren, und so weit wie möglich von anderen Antennen und Metallen entfernt.

Ausrichtung

Die Antenne empfängt rundum, so dass es keinen

großen Aufwand bedarf, einen optimalen Empfang zu erhalten.

Wir empfehlen jedoch die Antenne entgegen der Fahrtrichtung zu montieren, so hat sie den kleinsten Windwiderstand (Abbildung 3).

Position des Steuermoduls der Antenne

Wählen Sie eine zugängliche Stelle im Cockpit wo dieses Modul eingebaut werden kann. Es sollte vor Hitze und Feuchtigkeit geschützt sein. Das Kabel zu Anschluss des Moduls von der Antenne sollte nicht unnötig zu lange sein. Auch sollte das Kabel nicht geknickt oder beschädigt werden (Abbildung. 4).

Montage

Zum Einbau beachten Sie die Abbildung 5. Überprüfen Sie die richtige Spannungseinstellung am Netzteil, oder die Spannung für den Zigarrenanzünder: 11...16V/DC.

Anschluss der Antenne

Führen Sie das Kabel durch das Rohr bis zur Basis siehe Abbildung 6a.

Am Ende des Kabels, das aus dem oberen Ende des Rohrs herauskommt, wird der F-Stecker montiert. Abbildung 6b.

Schrauben Sie diesen Stecker an die Unterseite des Antennensockels, Abbildung 7a.

Befestigung der Antenne

Installieren Sie den gesamten Montagesatz der Antenne am Basisrohr. Achten Sie darauf, dass die Kabel und Stecker im Rohr geschützt sind (Abbildung 7b).

Positionieren Sie die Antenne in die richtige Richtung und fixieren diese mit den beiden Schrauben (Abbildung 7c).

Anschluss des Antennen Steuermoduls

Vor Ende der Montage des Steckers überprüfen Sie, dass kein Geflecht mit dem Innenleiter in Berührung kommt.

Die Anschlüsse des Steuermoduls sind in der Abbildung 8 erklärt.

Betriebsart

Grüne LED leuchtet – Antenne arbeitet aktiv mit Verstärker, Abbildung 10a.

Diese Betriebsart wird bei schwachen Signalen benutzt, dies ist der normale Betrieb der Antenne. Der Ausgangspegel UHF wird dank der –BOSS-Tech – angepasst.

Rote LED leuchtet – die Antenne arbeitet passiv, der Verstärker ist abgeschaltet, Abbildung 10b.

EMPFEHLUNG: Mit grüner LED ist die normale Betriebsart, das heißt: BOSS-Tech aktiv.

Fehlerbehebungstabelle

	WAS GESCHIEHT?	WAS IST MÖGLICH?	WAS IST ZU TUN?	ÜBERPRÜFUNG / LÖSUNGEN
1	Die LED am Control Modul ist aus.	Kurzschluss am Ausgang des Moduls.	Entfernen Sie das Koaxkabel vom Modul.	<p>Leuchtet jetzt die LED, ist ein Kurzschluss auf der Leitung. Überprüfen Sie die Stecker. Das Geflecht darf den Innenleiter nicht berühren.</p> <p>Leuchtet die LED noch nicht, ist der Fehler im Verstärker-Modul zu suchen. Das Netzteil oder der Zigarrenanzünder könnten auch die Ursache sein. Achten Sie darauf, dass die Autobatterie geladen ist. In allen Fällen sollte ein Tausch durchgeführt werden.</p>
2	Das Signal ist nicht stabil, Standbild oder Pixelbildung.	Das Eingangssignal ist zu groß.	Schalten Sie das BOSS-Tech-Modul aus. Die LED muss jetzt rot leuchten.	Überprüfen Sie: ist das Bild jetzt stabil / OK / Ohne Pixelbildung?
		Das Signal ist zu schwach.	Es darf kein Hindernis den Empfang beeinflussen.	Antennen Position ändern oder Hindernisse vermeiden.
			LED soll grün leuchten.	Ist die LED nicht grün, abschalten wie bei Abbildung 10 beschrieben.
			Prüfen Sie ob die IEC-Stecker richtig angeschlossen sind und das Kabel richtig eingesteckt ist.	Bild OK?
3	Kein Bild – kein Ton.	Receiver ist nicht eingeschaltet – eingesteckt.	Überprüfen Sie ob der Receiver am Strom angeschlossen ist.	Überprüfen Sie ob das Netzteil des Receivers angeschlossen ist.
		Kein Eingangssignal am Receiver.	Überprüfen Sie ob das Antennenkabel angeschlossen ist oder ein Kurzschluss hat.	Antennenkabel umtauschen.
		Der Receiver ist defekt.	Überprüfen Sie ob die richtigen Programme eingestellt sind.	Neuen Suchlauf durchführen.
4	Wenn alle Überprüfungen ohne Erfolg sind...	-	-	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Основные характеристики

- ♦ Всенаправленная антенна, позволяющая принимать ТВ-сигналы с четким изображением независимо от скорости движения.
- ♦ Максимальная оптимизация коэффициента усиления усилителя:
 - Посредством избирательного усиления частотных диапазонов (FM, MB1, MB3, ДМВ).
 - Включает в себя заграждающие фильтры от нелегальных сигналов, и в особенности от LTE-диапазона.
- ♦ Позволяет принимать сигналы радио AM.
- ♦ Встроенная грозозащита.
- ♦ ДМВ-усилитель с технологией BOSS-Tech, обеспечивающий постоянный выходной уровень антенны.

Расположение антенны

Для монтажа на машине выбирайте место, удаленное от электрических кабелей, моторов, и систем освещения (рис. 2).

Обычно, наиболее подходящее расположение - на крыше в передней части автомобиля.

Для установки на судах, рекомендуется размещать антенну как можно выше и как можно дальше от других антенн и металлических частей корабля.

Ориентация

Антенна является всенаправленной, поэтому нет необходимости в ее ориентации. Тем не

менее, рекомендуется располагать антенну как показано на рисунке (рис. 3).

Расположение модуля контроля антенны

Выберите место, доступное внутри помещения, где будет расположен данный модуль таким образом, чтобы он был защищен от чрезмерного тепла, влажности и т. д. Важно, чтобы длина кабеля от антенны к модулю питания не являлась чрезмерной. Нежелательно гнуть либо сжимать кабель. (рис. 4).

Схема установки

Следуйте схеме на рисунке 5 для установки.

Убедитесь в том, что питание осуществляется правильно либо через имеющийся адаптер сети, либо через прикуриватель для зарядки аккумулятора: 11 ... 16 В==.

Подключение антенны

Пропустить один конец кабеля через трубу, образующую основание для антенны как показано на рисунке (рис. 6a).

На другой конец кабеля, выходящий из верхней части трубы, установите коннектор "F" (рис. 6b).

Закрутите коннектор в ответное гнездо в нижнем основании антенны (рис. 7a).

Крепеж

Вставьте всю конструкцию антенны в трубу основания. Убедитесь в том, что кабель и коннектор защищены и внутри трубы (рис. 7b).

Расположите антенну в нужном Вам месте и зафиксируйте ее, затянув два винта в основании с помощью гаечного ключа на 8 или с помощью плоской отвертки (рис. 7c).

Подключение модуля контроля антенны

Перед установкой коннектора на коаксиальный кабель убедитесь в том, что визуально ни одно из волокон оплетки не находится в контакте с центральным проводником коннектора.

Размещение коннекторов на модуле контроля показана на рисунке 8.

Рабочие режимы

Если LED-индикатор горит зеленым цветом, то антенна и усилитель находятся в рабочем режиме (рис. 10 a).

В данном режиме достигаются лучшие показатели при слабых сигналах. Это нормальный режим работы антенны. Антенна настраивает выходной уровень в ДМВ диапазоне благодаря технологии BOSS-Tech. Если LED-индикатор горит красным цветом, то антенна работает напрямую, то есть, усилитель отключен (рис. 10 b).

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Нормальный рабочий режим антенны: LED зеленого цвета, устройство BOSS-Tech на модуле контроля активировано.

Устранение неполадок

	ПРИЗНАК	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ	РЕШЕНИЯ / ПРОВЕРКА
1	LED-индикатор модуля контроля не загорается.	Замыкание на выходе модуля контроля антенны.	Отсоединить от модуля контроля коаксиальный кабель, ведущий к антенне.	Если загорается LED, значит есть короткое замыкание в коаксиальном кабеле. Убедитесь, что коннекторы на обоих концах кабеля не содержат волокон оплетки, контактирующих с центральным проводником. Если не загорается LED, причина может быть в непоступлении питания к модулю контроля либо от адаптера сети, либо от адаптера для прикуривателя (в данном случае подразумевается, что аккумулятор исправен). В любом из обоих случаев замените поврежденный элемент на новый.
2	Изображение нестабильное и нечеткое	Вы находитесь в зоне, где уровень ТВ-сигнала является очень сильным.	Отключите устройство BOSS-Tech при помощи переключателя на модуле контроля антенны. LED-индикатор должен загореться красным цветом.	Убедитесь в том, что изображение стало стабильным и четким.
		Выходной уровень сигнала антенны является очень слабым.	Проверьте есть ли какие-либо препятствия перед антенной.	Избавьтесь от препятствия, либо расположите антенну в другом месте.
			Убедитесь в том, что LED-индикатор модуля контроля горит зеленым цветом.	Если LED-индикатор не горит зеленым цветом, нажмите переключатель для того, чтобы он загорелся красным цветом. (рис. 10)
3	Отсутствует изображение и звук	Некорректное питание ТВ-приемника	Убедитесь в том, что приемник подключен к сети.	Проверьте вилку приемника и убедитесь в том, что электрический шнур исправен.
		Приемник не получает сигнал	Если сбой не связан с пунктом 1, убедитесь в том, что в коаксиальном кабеле, соединяющим приемник с телевизором нет короткого замыкания.	Если присутствует короткое замыкание в данном кабеле, замените его на новый.
		Неисправная работа ТВ-приемника	Проверьте синхронизацию каналов в приемнике и настройте их правильно.	Заново просканируйте все ТВ-каналы, находящиеся в зоне доступа.
4	Неисправная работа без причины, описанной ранее.	-	-	Обратитесь к своему дилеру или свяжитесь со специалистом по технической поддержке.

Características técnicas / Características técnicas / Caractéristiques techniques / Technical specifications / Caratteristiche tecniche / Technische Daten / Технические характеристики

Антенна	Antenne	Antenna	Antena	Antenne	Antena	Antenna				
Поляризация	Polarisation	Polarizzazione	Polarização	Polarisation	Polarización	Polarisation			Horizontal	
Режим антенны	État d'antenne	Estado della antenna	Estado de la antena	Betriebsart	Estado de la antena	Antenna state			BOSS-Tech ON BOSS-Tech OFF	
Усиление	Gain	Guadagno	Ganho	Verstärkung	Ganancia	Gain	AM	dBi	- 1	
							BI		30	-2
							FM		20	-3
							BIII		28	-3
							UHF (CH21-60)		30	-2
Индекс защиты	Indice de protection	Indice di protezione	Indice Protecção	Schutzklasse	Indice Protección	Protection Index	IP	53		
Вес	Poids	Peso	Peso	Gewicht	Peso	Weight	g	1200		
Размеры	Dimensions	Dimensioni	Dimensões	Abmessungen	Dimensiones	Dimensions	mm	320 x 290 x 107		
Ветровая нагрузка	Resistance du vent	Resistenza al vento	Carga do vento	Windlast	Carga al viento	Windload	N	74,88 @ 130 Km/h 102,96 @ 150 Km/h		
Модуль контроля антенны	Module contrôle d'antenne	Modullo controllo della antenna	Modulo controlo de antena	Steuermodul	Modulo control de antena	Antenna control module				
Входное напряжение	Tension de entrée	Tensione di ingresso	Tensão de entrada	Eingangsspannung	Tensión de entrada	Input voltage	Vdc	11~16		
Макс. вх. ток	Courant de entrée maximum	Corrente maxima di ingresso	Corrente maxima de entrada	Max. Eingang-strom	Corriente máxima de entrada	Maximum input current	mA	130		
Выходное напряжение	Tension de sortie	Tensione aliment.	Tensão de saída	Ausgangsspannung	Tensión de salida	Output voltage	Vdc	10 (ON)	8 (OFF)	
Макс. вых. ток	Courant de sortie maximum	Corrente maxima di uscita	Corrente maxima de saída	Max. Ausgang-strom	Corriente máxima de salida	Maximum output current	mA	100		
Проходные потери	Pertes de passage	Perdite di passaggio	Perdas de inserção	Einfügungs-dämpfung	Pérdidas de inserción	Insertion losses	dB	1,5 typ.		
Макс. рабочая температура	Max. temperature de fonctionnement	Temperatura di funzionamento	Máx Tª. de funcionamiento	Max. Betriebs-temperatur	Máx. Tª. de funcionamiento	Max. operating temperature	°C	45		
Индекс защиты	Indice de protection	Indice di protezione	Indice Protecção	Schutzklasse	Indice Protección	Protection index	IP	20		

Оборудование произведено в Испании: Teledes, S.A., CIF: A15010176,
Rua/Benefica de Conxo, 17, 15706 Santiago de Compostela, SPAIN,
tel.: +34 981 522200, teledes@teledes.com



DECLARATION OF CONFORMITY N° 150223102932

Televés

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION OF CONFORMITE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DEKLARACJA ZGODNOSCI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
KONFORMITÄTSEKLERÄRUNG
KONFORMITEITSVERKLARING
VASTAVUSE SERTIFIKAAT
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ATTTIKTIES DEKLARACIJA
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
MEGFELŐLESGI NYILATKOZAT
BEKREFTELSE
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ
PROHLÁSENÍ O SHODĚ

Manufacturer / Fabricante / Fabricante / Fabricant / Fabbrikante / Fabrikant / Κατασκευαστής / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Gamintojas /
 Изготовитель / Prodicator / Gyártó / Fabrikant / Produzent / Fabrikant / Виробник / Valmistaja / Raftotājs / Vyrōdce:

Televes S.A.

Rua Benéfica de Conxo, 17 - 15706 - Santiago de Compostela - Spain

[illegible]

Reference / Referencia / Referência / Références / Articolo / Artikelnummer / Δήλωση / Referens / Referenksi / Numer Katalogowy / Produktu numeris / Αριθμός / Referinta / Termekszám / Varennummer / Varennummer / Artikelnummer / Αριθμός / Viide / Atsauce / Reference:

144441

Description / Descripción / Descrição / Description / Descrizione / Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kirvans / Opis / Produkto aprašas / Onucanie /
Descrizione / Leirnis / Beskrivelse / Beskrivelse / Beskrivning / Omuc / Kirjeldus / Apraksts / Popsis:

ANTENNA OMNI-NOVA BOSS 790

Trademark / Marca / Марка / Марке / Marchio / Handelsmarke / Márka / Varumärke / Tavaramerkki / Marka / Претс џенклс / Торговая марка / Marca / Мірчмарка / Varemärke / Varemärke / Handelsmerk / Търговска марка / Kaufmanns-Mark / Proizvođa značka / Знак

Telexes

With the requirements of / Con los requerimientos de / Com as especificações de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Με τις απαιτήσεις του / Enligt följande bestämmelser / Seuraavien määräysten / Zgodność z wymogami / Atitinka reikalavimus / Требуваными / In conformatie cu / Az alábbi követelményeknek / Med bestemmelserne / Med bestemmelserne / In overeenstemming met / σύμφωνα do wymog / tinginustel / prasībām / S požadavky na:

· Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC

• EMC Directive 2004 / 108 / EC

Following standards / Con las normas / Con as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderung / Ακολουθία πρότυπα / Följande standard / Seuravien standardien / Zastosowanie następujących norm / Pagal standartus / Следующих стандартов / Respecta următoarele standarde / A következő szabványoknak / Følgende standarder / Følgende standarder / Volgende richtlijnen en normen / Насягнутах стандартах / Järgmistele standarditele / sekojoliem standartim / Následujícími normy:

EN 60728-11:2010, EN 50083-2:2012

Santiago de Compostela, 23/2/2015



José L. Fernández Carnero
Technical Director

European technology **Made in**  **EU**rope

